

uk



Паломництво довіри на землі *в Ростоці*

Програма зустрічі

Сторінка 2 Практична інформація

Сторінка 6 Пропозиції на 2023

Сторінка 14 Програма на день

Сторінка 31 Пісня для молитов

Сторінка 39 Паломництво довіри у 2023

Сторінка 40 HanseMesse та QR-код для додатку
для зустрічей

Пункт Інформації

Для отримання інформації, термінових повідомлень, бюро знахідок знаходиться на HanseMesse

- 28-31 грудня з 11:30 до 21:30 (крім часу молитви)

Пункт першої медичної допомоги

- 28-31 грудня з 11:30 до 21:30 (крім часу молитви)

Носіння масок

Носіння маски (медичної або FFP2) є обов'язковим у громадському транспорті та рекомендується у закритих приміщеннях.

Спільні молитви

Два образи в молитовному залі в Ганза-Мессе походять з вітварної картини, що представляє історію про мудреців у восьми сценах, написаної художником з півночі Німеччини в XV столітті для церкви монастиря Святого Іоанна в Росток. На одному із зображень вони поклоняються немовляті Ісусу у Вифлеємі (див. Мт. 2:1-12). На іншому - таємниче: вони в човні перед укріпленим містом з портом.

Чи це Росток, чи Вифлеєм? Що хоче сказати нам художник? Можливо, що після поклоніння Ісусу вони вирішили повернутися додому на човні і зробили довгий обхідний шлях через Балтійське море, щоб уникнути царя Ірода. А можливо, наш бідний художник, ніколи не бачивши іншого міста, окрім свого, намалював Вифлеєм з портом так, як намалював би своє рідне місто Росток.

У будь-якому випадку, мудреці без вагань покинули все, щоби вирушити в дорогу. Вони з нами в нашій молитві, бо ми теж вирушили в цей різдвяний час.

Місця для тиші й молитви

Церква св. Томаса Мора, Thomas-Morus-Str. 4, 18106 Rostock (29 та 30 грудня з 14:30 до 17:00).

Харчування

З 28 по 31 грудня з 17:30 до 18:00 на виставці HanseMesse роздають їжу та запаковані ланчі на наступний день. Для осіб на інвалідних візках, які бажають, роздача та місце для прийому їжі є доступними. 31 грудня ланч-пакети не роздаються.

Будь ласка, не забудьте взяти з собою горнятко, миску та ложку. Особливо тримайте при собі наплічник який Ви отримали під час зустрічі, він дозволить Вам отримати вечірню їжу.

Роздача теплих напоїв

З 29 по 31 грудня теплі напої роздаватимуться з 11:30 до 12:30 на HanseMesse. Будь ласка, не забудьте взяти з собою горнятко або термос.

Книжкова крамниця

На HanseMesse можна придбати листівки, книжки, хрестики та компакт-диски, видані видавництвом Ateliers et Presses de Taizé.

Транспорт

Уважно стежте за вказівками, що стосуються приймаючої церкви, розкладу та транспортних засобів.

Послання, що надійшли для зустрічі в Ростоці

Церковні лідери або керівники міжнародних організацій звернулися з письмовими посланнями до учасників Європейської зустрічі. З ними можна ознайомитися на сайті www.taize.fr/en

Соціальні мережі

Запрошуємо Вас вже зараз слідкувати за новинами зустрічі у соціальних мережах. Протягом всієї зустрічі ви можете ділитися своїми враженнями у Facebook, Twitter або Instagram, використовуючи хештег #Taize.



Безпека

Гостинність створює близькість і довіру, які не повинні використовуватися на шкоду доброчесності людей. Саме тому всі учасники європейської зустрічі прагнуть зробити свій внесок в атмосферу, в якій до кожного, незалежно від його походження, культури чи віку, ставляться з повагою.

Наступне зобов'язання допомагає зберігати кордони у взаємних відносинах та сприяє розвитку культури довіри:

- Я зобов'язуюсь поважати психологічну, фізичну та сексуальну недоторканність усіх і уникати будь-якої поведінки, яка її порушує. Я з максимальною повагою ставлюся до приватного життя та інтимності людей.
- У відкритому спілкуванні я звертаю увагу співрозмовника на поведінку, яка, на мою думку, порушує кордони.
- Якщо я зазнаю сексуальних домагань, духовних знущань чи насильства або помічаю їх у своєму оточенні, я негайно повідомляю про це команду превенції або спеціалізовану службу.

Багатомовна команда особистого захисту Європейської молодіжної зустрічі в Ростоку (доступна безперервно до 2 січня)

- Сабіна Шуберт, тел : +49 (0)1622 169 147; Бенедикт Шуберт, тел : +49 (0)1525 20 35 741, або protection@taize.fr (навіть після зустрічі).

А також (не постійно доступні).

- Служба профілактики Протестантської церкви, тел. +49 (0)174 3267628 (німецькою мовою) або електронна пошта meldestelle@kirche-mv.de
- Відділ профілактики та втручання Гамбурзької єпархії, за телефоном +49 (0)162 326 04 62 або електронною поштою buero.ansprechpersonen@erzbistum-hamburg.de
- Незалежний контактний центр UNA, за телефоном 0800-022099 (безкоштовно та анонімно), електронною поштою una@wendepunkt-ev.de

Робота зі встановлення істини має тривати і в Церкві, і в Тезе

Мені та моїм братам добре відомі страждання людей, які стали жертвами духовного насильства та сексуального насильства в Церкві. Відсутність чіткої та швидкої реакції у вирішенні цих ситуацій часто поглиблює біль, спричинений цими правопорушеннями та злочинами. У Тезе також, як ми пояснювали в 2019 році, брати в нашій спільноті вчинили сексуальні напади. Слухаючи жертв, я все більше і більше усвідомлюю глибину їхніх ран. Те, що сталося, є для нас нестерпним і жахливим, і це утримує нас від будь-якої форми ідеалізації нашої спільноти.

Ми також усвідомлюємо відповідальність, яка лягає на нас, братів, адже тиждень за тижнем ми приймаємо молодих людей, які приїжджають до Тезе з надією знайти довіру до Бога, до життя і до себе. З цієї причини важливо, щоб ті, хто пережив зловживання в Тезе, мали необхідні засоби (електронна пошта protection@taize.fr і www.taize.fr/protection), щоб мати можливість говорити про це і бути почутими, щоб ті, хто постраждав, тут або в інших місцях, могли говорити про це; і щоб цілісність кожної людини була захищена як в Тезе, так і на зустрічах, які ми організовуємо в інших місцях.

Якщо ми можемо досягти прогресу на цьому шляху, то це завдяки людям, які мали сміливість розповісти нам про зловживання в Тезе, а також органам за межами нашої громади, які дають нам поради з критичним поглядом.

Ми продовжуємо паломництво довіри і зустрічі тепер, пам'ятаючи про страждання тих, чиєю довірою зловживали, прислухаючись до зауважень і пропозицій, що надходять ззовні, і роблячи все можливе, як всередині спільноти, так і в нашій пастирській місії, щоб зробити Тезе безпечним місцем для всіх. Саме з таким ставленням ми хочемо продовжувати рухатися вперед, з оновленням усвідомлення того, що від нас очікують.

Брат Алоїс

Пропозиції 2023

Духовне життя і солідарність

Де ми можемо знайти джерело вселюдського братерства і сестринства, як в основі нашої людської сім'ї, так і з усім творінням? Різні відповіді на це питання склалися з плином часу в духовних традиціях народів землі.

Для християн настав час досягти глибшого розуміння своєї віри. Не для того, щоб вивищуватися чи стверджувати, що вони мають відповіді на все, але для того, щоб ефективніше долучитися до спільного пошуку з тими, хто не хоче просто підкоритися своїй долі, але хто вирішив працювати над великими питаннями сьогодення. Це послання на 2023 рік має на меті визначити напрямки дій, які допоможуть оновити християнське життя в наш час.

"Молитва і праведна діяльність". У страшні роки Другої світової війни такою була інтуїція пастора Дітріха Бонхеффера.¹ Перебуваючи у в'язниці, він роздумував над суттєвими аспектами християнського

життя. Посеред трагедії війни він зайняв активну позицію. У темряві свого часу він бачив ясно:

Наше буття християнами сьогодні буде обмежуватися двома речами: молитвою і праведними діями серед людей. Все християнське мислення, мовлення та організація повинні заново народитися з цієї молитви та дії.²

Як можна перекласти ці відчуття на сьогоднішній день? Кожна людина може дати свою власну відповідь. У Тезе ми б сказали: через поглиблення нашого внутрішнього життя і нашої солідарності з іншими або, іншими словами, через поглиблення нашого молитовного життя і розширення нашої дружби.

Розпізнати знаки Божої присутності в нашому житті нам може допомогти свідчення Дітріха Бонхеффера. Він дуже добре усвідомлював абсолютне зло, яке діяло в його час, і все ж внутрішній імпульс дозволив йому, як і багатьом іншим людям минулого і сьогодення, зробити вибір на користь надії і довіри до Бога в ситуаціях крайнього насильства, не зневірившись у людстві.

У нинішній ситуації ми можемо, у свою чергу, зробити вибір на користь довіри. Ми вільні розпізнати в серці нашого світу світло, яке приходить з іншого місця. Навіть коли ми переживаємо важкі часи, навіть коли Бог, здається, не відповідає на наш крик, це світло вже сходить, як ранкова зоря, в наших серцях (2 Петра 1:19).

f. Abois

1. Дітріх Бонхеффер (1906-1945), активний учасник опору Гітлеру та Сповідницької Церкви, був ув'язнений у 1943 році і страчений у 1945 році. Його праці, особливо листи та роздуми, написані під час ув'язнення, мали великий вплив після війни і залишаються такими донині.

2. "Думки в день хрещення Д.В.Р. Бетге" (травень 1944 р.), Листи і документи з в'язниці, с. 300.

Зробити вибір на користь довіри

Сьогодні, коли молоде покоління - і не тільки воно - обтяжене важким тягарем, що може змінити наш світогляд і пробудити нашу творчість? Безумовно, є багато причин відчувати глибоку тривогу, обставин, які можуть глибоко вплинути на наше бачення світу і на те, як ми бачимо самих себе. Дехто навіть доходить до того, що ставить під сумнів Бога і Божу присутність у світі.

Занепокоєння - це зрозуміла реакція. Вона може бути корисною, коли змушує нас бачити і розуміти небезпеки, які нам загрожують, бути далекоглядними і не наївними. Однак ми повинні бути обережними, щоб не піддатися фаталізму, цинізму або страху, які ризикують затягнути нас у негативну пастку.

Для того, щоб уникнути такого глухого кута, Євангеліє орієнтує нас, вказуючи на Христа Ісуса, який йде перед нами. Упродовж свого життя Христос переживав радість, але також і тривогу. Він зазнавав дедалі більшої ворожості, яка врешті-решт призвела до крайньої жорстокості на хресті. Але смерть не мала останнього слова, бо Бог воскресив Його до життя і Він живий навіки. Це дивовижна річ про Євангеліє. Його перші свідки запрошують нас ризикнути довіритися цій звістці.

Христос і сьогодні продовжує йти поруч з кожною людиною, щоб звіщати всім людям безумовну Божу любов. Святим Духом, Божим подихом, Він дає нам можливість зайняти позицію, наділяючи кожну людину фундаментальною гідністю.

Керуймося не лише тим, що приходить до нас ззовні, але й приймаймо те внутрішнє світло, ту довіру, яка носить ім'я віри.

Шукати оновлення в молитві

Для того, щоб по-новому подивитися на своє життя, на інших людей і на світ, потрібен особистий крок. Це відбувається в глибині нашого ества, коли ми приймаємо у своє існування добру Божу присутність. Це передбачає внутрішню зміну напрямку, яку Євангеліє називає наверненням і яка веде нас до того, що ми приймаємо Божу потіху і дедалі більше любимо.

Ми всі можемо шукати час і місце, щоб віднайти внутрішню тишу, відкрити простір слухання і пізнати сопричастя з Богом. Ісус вже запрошував до цього своїх друзів: "Коли молишся, увійди до своєї кімнати і зачини двері, щоб помолитися Отцеві твоєму, що в тайні" (Мт. 6:6).

Сьогодні це запрошення, здається, йде дещо проти течії. Ми переживаємо час, коли все стає набагато більш поляризованим і коли в наших суспільствах, а іноді навіть у Церквах та сім'ях, зростає поділ. У цьому контексті шум і брехня, здається, заглушають тихі внутрішні процеси, які потребують часу.

Ось чому молитва тим більше необхідна: вона є джерелом надії, дорогою до спокою, вона робить нас здатними тримати двері діалогу відчиненими, навіть з тими, хто нам протистоїть або хто походить з інших горизонтів, ніж ми.

Крокувати разом з іншими

Окрім особистої молитви, є ще один заклик: йти разом з іншими, з метою того загальнолюдського братерства та сестринства, ознаки якого ми намагаємося розгледіти. Внутрішнє життя не є ізольованим прагненням; воно продовжується у спільній справі з тими, хто поділяє ті самі пошуки.

Ми вже можемо почати з того, щоб допомогти видимій єдності християн зростати! Звичайно, не для того, щоб бути сильнішими перед обличчям ворожого світу, але для того, щоб розкрити динаміку Євангелія. Нам не потрібно чекати, поки всі богословські питання будуть узгоджені, щоб збиратися разом на молитву.

Коли ми зустрічаємося з християнами різних конфесій, то часом усвідомлюємо позиції, які здаються, а іноді й насправді можуть бути несумісними, принаймні на концептуальному рівні. Замість того, щоб акцентувати на них увагу, можливий інший підхід: починати знову і знову зі спільної молитви. Така практика єдності дозволить Божому люду прямувати до спільного сповідання віри.

Можливо, це також дасть нам змогу змінити наш погляд на Церкву: чи не могли б ми дедалі більше розглядати її як велику родину тих, хто, йдучи слідами Христа, обирає любов? Щоб бути закваскою миру, настав час припинити плекати поділи між собою, залишаючись на паралельних шляхах, які ніколи не перетинаються!

Цей пошук видимої єдності повинен йти пліч-о-пліч з визнанням зла, яке іноді чинилося в наших Церквах, і твердим зобов'язанням зробити необхідні зміни. Багато людей бачили, як їхня довіра була зруйнована. У Тезе також було зраджено довіру деяких людей; ми добре це усвідомлюємо. Довіра - це крихка реальність, яку часто потрібно відновлювати і відбудовувати, а це можливо лише прислухаючись до тих, хто був поранений.³

3. На гэтую тэму прачытайце зварот брата Алоіса «Праца па высвятленні праўды ў Царкве і ў Тэзе павінна працягвацца», апублікаваны з нагоды Еўрапейскае сустрэчы ў Ростакі і даступны на старонцы www.taize.fr/protection

Розширювати нашу дружбу

Для того, щоб зробити свій внесок у створення всесвітньої сім'ї, Церква покликана бути знаком Божого Царства, що наближається, і відкрити те, до чого Святий Дух закликає нас сьогодні. Ось деякі з цих закликів, які слід усвідомлено поглиблювати разом з іншими.

- Сьогодні для багатьох людей почуття приналежності стає все більш важливим для формування їхньої ідентичності. Ця приналежність може розвиватися, однак, не в опозиції та конфлікті з іншими, а через повагу та зустріч. Шукаймо ту частину правди, яка є в іншому, - яка допоможе нам зростати.
- Місцем взаємоповаги може стати діалог між віруючими різних релігій. У цьому діалозі відкритість до інших можлива тоді, коли ми самі вкорінені у власній релігійній традиції, як дерево, яке потребує глибокого коріння для росту широко розкритих гілок. Справжня дружба можлива, навіть якщо вона включає в себе певне страждання через те, що інші не можуть розділити наших найглибших переконань.
- Багато людей сьогодні з боєм усвідомлюють, наскільки глибоко расизм і всі форми дискримінації впливають на міжособистісні стосунки і на багато суспільств по всьому світу. Давайте разом шукати все, що може допомогти нам змінити наше бачення інших, наприклад, прислухаючись до тих, хто залишив країну свого походження. Приймімо ту частину інакшості, яка робить кожну зустріч скарбом.
- Чи достатньо ми прислухаємося до крику землі? Наша людська діяльність і наша недбалість шкодить нашій чудовій планеті, про що нагадують екологічні катастрофи та екстремальні погодні умови, які останнім часом все частіше трапляються. Необхідно

терміново пригадати про відповідальність, покладену Богом на людство. Політичні та економічні рішення є вкрай необхідними, але кожен з нас вже зараз може спростити свій спосіб життя і відновити почуття подиву перед красою творіння.

- У контексті війни, яка спустошує Україну та багато інших місць у світі, деяким людям дуже важко молитися, ніби Бог відсутній або мовчить перед обличчям зла. І все ж молитва за мир пробуджує наше почуття відповідальності та солідарності з усіма, хто так жахливо страждає від трагедії війни. Йдеться не про прохання про легкий мир, який визнає перемогу агресора, але про справжній і вимогливий мир, який, щоб бути тривалим, повинен включати в себе справедливість і правду. Так, молитва за мир є нагальною як ніколи.

Для тих з нас, хто є віруючим, довіра до Бога може дати надію, яка є більш сильною, ніж страх перед майбутнім. Не наївна довіра, а переконання, вкорінене в наших серцях, що Бог працює у творінні і закликає нас працювати в свою чергу, беручи на себе відповідальність за себе... і за наступне покоління.

Коли мир здається недосяжним ідеалом, а насильство роздирає сім'ю народів, коли всілякі небезпеки тривожать нас, пригадаймо собі: у духовному житті, яке може бути дуже бідним, солідарністю з ближнім і дружбою, яка стає дедалі ширшою, нам назустріч виходить Воскреслий Христос. Христос змінює наш світогляд, виводячи нас у ширший світ і запрошуючи до несподіваних кроків уперед. Чи приймемо ми Його?

"Разом"

готується подія, яка допоможе християнській єдності зростати, "Разом", "зібрання Народу Божого". Більш детальна інформація буде опублікована незабаром, під час Тижня молитов за єдність християн, а вже зараз ви можете занотувати на своїх календарях дату 30 вересня 2023 року.

Інформацію про зустрічі в Тезе, спеціальні тижні влітку та наступну європейську зустріч можна знайти на веб-сайті Тезе: www.taize.fr.

Денна Програма

СЕРЕДА 28 ГРУДНЯ

З 17:30 до 18:00

Роздача їжі та ланч-пакетів на наступний день на HanseMesse

19:00

СПІЛЬНА МОЛИТВА

HanseMesse

Пісні та програму молитви дивіться в кінці цього буклету.

Читання

Прийдіть, діти Мої, послухайте Мене, Я навчу вас поваги до Господа. Хто з вас любить життя і бажає бачити багато добрих днів, нехай утримає язик свій від зла, а вуста свої від неправди. Відверніться від зла і робіть добро, шукайте миру і йдіть до нього. Очі Господні на праведних, і вуха Його прислухаються до їхнього воання, а обличчя Господнє проти тих, хто чинить зло, щоб вигубити ім'я їхнє з землі. Праведники кличуть, і Господь чує їх, і визволяє їх від усіх їхніх бід. Господь близький до сокрушених серцем і спасає розбитих духом.

Псалом 34:11-18)

Під час другої частини молитви:

слово брата Алоїса (англійською та німецькою мовами; письмовий переклад доступний у додатку зустрічі), після чого молитва навколо хреста.

QR-код на с. 40

Опісля повернення до помешкань. Будь ласка, не повертайтеся пізно з поваги до господарів.

Уважно дотримуйтесь вказівок, які ви отримали щодо транспорту.

ЧЕТВЕР 29 ГРУДНЯ

8:30

Ранкова молитва у приймаючих громадах на парафіях

Пісня: Meine Hoffnung (El Senyor) (1)

з Псалма 73

1. Я завжди був перед лицем Твоїм, Боже, і Ти тримав мене за правицю мою.
2. Ти будеш керувати мною за Твоєю порадою і приведеш мене до слави.
3. Кого я маю на небі, крім Тебе? Крім Тебе, я нічого не хочу на землі.
4. Бог – моє пристановище і володіння навіки!
5. Бути поруч з Богом - моє щастя. Я уповаю на Тебе, Господи Боже, щоб розповісти про всі Твої діла.

Читання

Т*е, що Я наказую вам сьогодні, не є надто важким для вас і не є недосяжним для вас. Воно не на небі, щоб ви запитували: "Хто зійде на небо, щоб узяти його і сповістити нам, щоб ми могли виконати його?". І не за морем, щоб ви запитували: "Хто перейде море, щоб узяти його і сповістити нам, щоб ми виконали його?". Ні, слово Господнє дуже близько до вас; воно у ваших устах і в вашому серці, щоб ви могли втілити його в життя. Дивіться, Я ставлю перед вами сьогодні життя і процвітання, смерть і загибель. [...] Вибирайте життя, щоб ви і ваші діти жили.*

(Второзаконня 30:11-15,19в)

Пісня: The Kingdom of God(9)

Тиша

Молитва

Ісусе наша радість, Ти хочеш, щоб ми мали серця прості, таку собі весну серця. І тоді складнощі буття не паралізують нас так сильно. Ти кажеш нам: не хвилюйтеся, навіть якщо у вас дуже мало віри, Я, Христос, завжди з вами.

Прохання

1. Боже, Отче наш, наповни наше життя Твоїм милосердям; нехай ми живемо в щедрості прощення.
2. За тих, хто не може вірити і віддає своє життя на служіння іншим, Господи, молимося.
3. Христе, світло з висоти, прийди і відвідай усіх, хто перебуває в темряві, покажи їм дорогу Твоїї любові.
4. Підтримай тих, хто переживає часи труднощів і зневіри, о джерело впевненості і життя.
5. Веди нас Твоїм Духом, щоб ми могли виконувати волю Твоїї любові; дай нам нові серця.

Отче наш

Пісні

Час для кращого знайомства з місцевою дійсністю і зустрічі в малих групах

Після того, як малі групи будуть сформовані, знайдіть час, щоб познайомитись. Потім перечитайте біблійний текст для ранкової молитви і поділіться ним разом:

1. Протягом цього року кожна людина мала різний досвід. Що було джерелом радості? Що було джерелом розчарування?

1. During this year, each person has had different experiences. What were the sources of joy? What were the sources of discouragement?

2. Як і де в нашому повсякденному житті ми знаходимо знаки Божої присутності?

2. In our daily lives, how and where do we find signs of God's presence?

У вступі до Послання на 2023 рік перечитайте слова Дітріха Бонхеффера. Як ми можемо реалізувати ці два пріоритети на практиці? Чи бачите ви інші пріоритети для віруючих сьогодні?

3. In the introduction to the Message for 2023, re-read the words of Dietrich Bonhoeffer. How can we put these two priorities into practice? Do you see other priorities for believers today?

Відправлення на HanseMesse

З 11:30 роздача теплих напоїв на HanseMesse.

13:00

ОБІДНЯ МОЛИТВА

Читання

Після того, як Ісус народився у Вифлеємі в Юдеї, за часів царя Ірода, до Єрусалиму прийшли мудреці зі Сходу і запитали: "Де Той, Хто народився Царем Юдейським? Ми бачили його зірку, коли вона сходила, і прийшли поклонитися йому". [...] Тоді Ірод покликав таємно волхвів і дізнався від них, що Він послав їх до Вифлеєму і сказав: "Ідіть і ретельно шукайте Немовля. Як знайдете Його, сповістіть мене, щоб і я пішов і поклонився йому". Вислухавши царя, вони вирушили в дорогу, а зірка, яку вони бачили, коли сходила, йшла попереду них, аж поки не зупинилася над місцем, де було Дитятко. Побачивши зірку, вони дуже зраділи. Прийшовши до будинку, вони побачили Немовля з його матір'ю Марією і, вклонившись, поклонилися йому. Потім відкрили скарби свої і піднесли йому дари золоті, ладан і смирну. І, отримавши увісні застереження не повертатися до Ірода, вони повернулися в свою країну іншою дорогою.

(Матвія 2:1-2,7-12)

Короткі біблійні рефлексії в кінці молитви.

QR-код на с. 40

15:00

Майстер-класи

Перелік майстер-класів дивіться в додатку Тезе-Росток. Англійською та німецькою мовами розмовляють всюди, інші переклади можуть бути організовані спонтанно.

QR-код на с. 40

З 17:30 до 18:00

Роздача їжі та упакованого ланчу на наступний день.

19:00**ВЕЧІРНЯ МОЛИТВА****Читання**

Ісус сказав своїм учням, коли вони повернулися з місії: *"Не радійте, що духи коряться вам, але радійте, що ваші імена записані на небі". Тоді Ісус, сповнений радості через Святого Духа, сказав: "Прославляю Тебе, Отче, Господи неба і землі, що Ти втаїв це від мудрих і вчених, і відкрив це малим дітям. Так, Отче, бо так Ти вподобав зробити. Усе доручив Мені Мій Отець. Ніхто не знає, хто є Син, окрім Отця, і ніхто не знає, хто є Отець, окрім Сина і тих, кому Син хоче відкрити Його".*

(Лк. 10:20-22)

Під час другої частини молитви:

*слово брата Алоїза, опісля молитва навколо хреста.***QR-код на с. 40**

П'ЯТНИЦЯ 30 ГРУДНЯ

8:30

Ранкова молитва у приймаючих спільнотах

Пісня: Боже, ти пресвітлий (Tui amoris ignem) (12)

з Псалма 139

1. Господи, Ти шукаєш мене і знаєш мене, Ти знаєш мій відпочинок і моє вставання.
2. Ти дивишся, коли я ходжу і коли лягаю; всі дороги мої відкриті перед Тобою.
3. Перш ніж слово з'являється на язичі моєму, Ти знаєш його, Господи, до кінця і наскрізь.
4. Позаду і попереду Ти оточуєш мене, Твоя рука завжди лежала на мені.
5. Якби я взяв крила світанку і оселився в найдальшому кінці моря, навіть туди вела б мене Твоя рука, Твоя правиця міцно тримала б мене.

Читання

Ісус сказав: "Коли молитесь, не будьте, як лицеміри, бо вони люблять молитися стоячи в синагогах та на розі вулиць, щоб усі бачили. Істинно кажу вам, що вони вже отримали свою нагороду сповна. А ви, коли молитесь, ідіть у свою кімнату, зачиніть двері і помоліться Отцеві вашому, що невидимий. Тоді Отець ваш, що бачить таємне, воздасть вам".

(Мт. 6:5-6)

Пісня: Aber du weißt den Weg für mich (4)

Тиша

Молитва

Боже всього живого, дозволь нам віддатися Тобі в тиші і любові. Віддати себе Тобі нелегко для нашого людського стану. Але Ти входиш в найглибші закутки нашого ества, і Твоя воля для нас є саявом надії.

Прохання

1. Боже, Отче наш, Ти ніколи не відмовляєшся від свого поклику і своїх дарів: даруй нам життя своєю любов'ю.
2. Сину Бога живого, Твоя вірність дозволяє нам завжди залишатися вірними Тобі: дай нам життя Твоєю любов'ю.
3. Сину Бога живого, Ти знаєш наші випробування і нашу убогість: дай нам життя своєю любов'ю.
4. Святий Духу, в нашому житті Ти стимулюєш прагнення до миру і справедливості: дай нам життя Твоєю любов'ю.
5. Святий Духу, Ти вклав у наші серця дари, щоб зробити нас творцями сопричастя: дай нам життя своєю любов'ю.

Отче наш

Пісні

Знайомство з місцевими громадами та зустрічі в малих групах

Перечитайте біблійний текст для ранкової молитви і поділіться ним у малій групі:

1. "Духовне життя": що цей вислів означає для мене? Який зв'язок існує між внутрішнім життям і молитвою?

1. "Inner life": what does this expression mean to me? What relationship is there between inner life and prayer?

2. Як поєднуються між собою "індивідуальна молитва" і "молитва з іншими"? Чи це одне і те ж?

2. How do "individual prayer" and "prayer with others" go together? Or are they the same thing?

3. Прочитайте пункт Послання на 2023 рік "Шукати оновлення в молитві". Проти якого "шуму" чи "брехні" має боротися духовне життя?

3. Read the paragraph of the Message for 2023 entitled Seeking renewal in prayer. Against what "noise" or "lies" does an inner life have to struggle?

3 11:30 ранку

Роздача зігріваючих напоїв на HanseMesse

13:00**ОБІДНЯ МОЛИТВА****Читання**

Петро писав: "Ми не за хитро вигаданими історіями розповідали вам про прихід Господа нашого Ісуса Христа в силі, але ми були свідками Його величі. Він прийняв честь і славу від Бога Отця, коли до Нього прийшов голос від Величної Слави, що говорив: "Це Син Мій, якого Я люблю, і в Ньому Моє благовоління". Ми самі чули цей голос, що пролунав з неба, коли були з Ним на святій горі. Тому ми вважаємо пророче послання чимось цілком достовірним, і ви добре зробите, якщо звернете на нього увагу, як на світло, що світить у темному місці, аж поки не розвидниться день і не зійде вранішня зоря у ваших серцях.

(2 Петра 1:16-19)

Короткі біблійні рефлексії в кінці молитви.

QR-код на с. 40**15:00****Майстер-класи**

Перелік майстер-класів дивіться в додатку Тезе-Росток. Англійською та німецькою мовами розмовляють всюди, інші переклади можуть бути організовані спонтанно.

QR-код на с. 40**З 17:30 до 18:00**

Роздача їжі та упакованого ланчу на наступний день.

19:00

ВЕЧІРНЯ МОЛИТВА

Читання

Зчим я прийду до Господа і вклонюся Всевишньому Богові? Чи з цілопаленнями, чи з однорічними телятами прийду до Нього? Чи з тисячами баранів, чи з десятьма тисячами річок оливи, чи з десятьма тисячами річок оливи Господь буде вдоволений? Чи принесу первістка мого за гріх мій, плід тіла мого за гріх душі моєї? — Він показав тобі, смертний, що є добро. А чого ж вимагає від тебе Господь? Лише цього: чинити справедливо, любити милосердя і ходити з Богом твоїм смиренно.

(Михей 6:6-8)

Під час другої частини молитви:

розважання брата Алоїса, після чого молитва навколо хреста.

QR-код на с. 40

СУБОТА 31 ГРУДНЯ

8:30

Ранкова молитва в приймаючих спільнотах на парафіях

Пісня: *Przybądź Duchu Boży* (17)

з Псалма 34

1. Я буду благословляти Господа повсякчас, Божа хвала завжди на моїх устах.
2. Прославляйте Господа разом зі мною. Разом прославляймо Боже ім'я.
3. Подивіться на Бога і будьте сяючими, ваші обличчя не повинні бути покриті соромом.
4. Скуштуйте і переконайтеся, що Господь добрий. Щасливі ті, хто шукає притулку в Бозі.
5. Господь близький до сокрушених серцем і спасає принижених.

Читання

Ісус сказав Своїм учням: "Подивіться, як ростуть польові квіти. Вони не трудяться і не прядуть. А Я вам кажу, що навіть Соломон у всій своїй пишноті не був одягнений так, як вони. Якщо так Бог одягає польову траву, яка сьогодні тут, а завтра буде кинута у вогонь, то наскільки більше Він одягне вас! [...] І не кладіть серця вашого на те, що будете їсти чи пити, не турбуйтеся про це. [Шукайте ж найперше Царства Божого, а це все вам додасться.

(Лк. 12:27-29,31)

Пісня: *Jubelt und freut euch* (7)

Тиша

Молитва

Ти благословляєш нас, Христе, і виводиш нас із нашої ізоляції, даючи нам можливість жити в таїнстві сопричастя, яке є Твоїм Тілом, Твоєю Церквою.

Прохання

1. Щоб християни ніколи не переставали йти назустріч усім людям і стали заквасками примирення в людській родині, молимося до Господа.
2. За всіх, хто вірує, за тих, хто має служіння в Церкві, щоб вони були вірними свідками Євангелія, молимося до Господа.
3. За те, щоб земні блага були спільними для всіх, молимося до Господа.
4. За всі народи землі, щоб припинилися війни і насильство, молимо Господа.
5. За бідних і страждених молимося до Господа.
6. За тих, кого переслідують за ім'я Христове, за всіх, хто шукає справедливості, молимося до Господа.

Отче наш

Пісні

Зустрічі в малих групах:

Перечитайте біблійний текст для ранкової молитви і поділіться ним в тій же малій групі, що і вчора:

- 1. Який можливий взаємозв'язок між довірою до Бога і прагненням до справедливості і більш справедливого світу? Чи можуть особисті плани на успіх протиставлятися планам на всесвітнє братерство і сестринство?**

1. What is the possible relationship between trust in God and commitment for justice and a more just world? Can personal plans for success be opposed to plans for a universal brother- and sisterhood?

- 2. Ми живемо у спільному просторі (планета, країна, церква тощо). Які нові форми співпраці та співвідповідальності ми можемо винайти в цих спільних просторах?**

2. We share spaces (planet, country, church, etc.). What new forms of collaboration and co-responsability can we invent in these spaces shared in common?

- 3. Прочитайте пункт Послання на 2023 рік під назвою "Розширюючи нашу дружбу". Які кроки ми можемо зробити в короткостроковій і довгостроковій перспективі, щоб зробити внесок в універсальне братерство і сестринство?**

3. Read the paragraph of the Message for 2023 entitled Widening our friendship. What steps can we take in the short- and long-term to contribute to a universal brother- and sisterhood?

3 11:30 ранку

Роздача зігріваючих напоїв на HanseMesse

13:00

ПОЛУДЕННА МОЛИТВА

Читання

Неемія писав: Коли я почув крик і звинувачення чоловіків і жінок з народу, я дуже розгнівався. Я обмірковував їх у своєму розумі, а потім звинуватив вельмож і чиновників. Я сказав їм: "Ви стягуєте відсотки з власного народу!". Я скликав велику нараду, щоб розібратися з ними, і сказав: "Ми викупили, наскільки це було можливо, наших співвітчизників-євреїв, які були продані іноземцям. Тепер ви продаєте свій власний народ! [...] Я, мої брати і мої люди також позичають людям гроші і зерно. Але давайте припинимо стягувати відсотки! Негайно поверніть їм їхні поля, виноградники, оливкові гаї та будинки, а також відсотки, які ви берете з них - один відсоток від грошей, зерно, нове вино та оливкову олію". - "Ми все це віддамо, - сказали вони. "І більше нічого не будемо вимагати від них. Ми зробимо так, як ти скажеш".

(Неемія 5:6-8а,10-12)

Короткі біблійні рефлексії в кінці молитви.

QR-код на с. 40

15.00

Зустрічі за країнами

Ці зустрічі, які проводять брати Тезе, мають на меті допомогти вам шукати шляхи продовження "паломництва довіри" після повернення додому.

QR-код на с. 40

З 17:30 до 18:00

Роздача їжі.

19:00

ВЕЧІРНЯ МОЛИТВА

Читання

Коли Бог за нас, то хто може бути проти нас? Він Сина Свого не пощадив, але видав Його за всіх нас, - як же не дасть і нам разом з Ним усе милостиво? [...] Хто відлучить нас від Христової любові? Чи біда, чи утиски, чи гоніння, чи голод, чи нагота, чи небезпека, чи меч? Як написано: "За Тебе ми цілими днями на смерть дивимося, і вважаємось за овець, що на забій ідуть". Ні, в усьому цьому ми більш ніж переможці через Того, Хто полюбив нас. Бо я переконаний, що ні смерть, ні життя, ні ангели, ні демони, ні теперішнє, ні майбутнє, ніякі сили, ні висота, ні глибина, ні що інше в усьому створенні не зможе нас відлучити від Божої любові, що в Христі Ісусі, Господі нашому.

(Римлянам 8:31б-32,35-39)

Під час другої частини молитви:

розважання брата Алоїза, згодом молитва навколо хреста.

QR-код на с. 40

Об 23:00

У приймаючому храмі, в сопричасті з народами, які страждають, молитовне чуття за мир, після якого відбудеться "фестиваль народів":

Пісні: Meine Hoffnung (El Senyor) (1) та Vieni Spirito creatore (13)

Вступна молитва

Боже любові, ми збентежені насильством у нашому світі, а особливо війною в Україні. Дозволь нам бути солідарними з тими, хто страждає, хто живе сьогодні в страху і тривозі. Підтримай надію всіх тих у цій частині світу, яку ми так любимо, хто прагне справедливості та миру. Пошли Святого Духа, Духа миру, щоб надихав лідерів народів і всіх людей.

Пісня: Slavite vsi narody / Laudate omnes gentes (13)

з Псалма 27

1. Господь - світло моє і поміч моя, кого мені боятися? Господь - твердиня життя мого, перед ким я посоромлюся?
2. Одного прошу я в Господа, цього я прагну, щоб жити в Господньому домі по всі дні мого життя.
3. Бог береже мене в наметі Своїм у день лихого. Бог ховає мене під покровом намету Свого, на скелі я в безпеці.
4. Настав мене, Господи, на дорогу Твою, веди мене рівною дорогою через моїх супротивників.
5. У Господі тримайтеся міцно і заспокойтеся. Надійтеся на Господа.

Читання

Павло писав: *Як Божий вибраний народ, святий і улюблений, зодягніться в милосердя, доброту, смиренність, лагідність і довготерпіння. Терпіть один одного і прощайте один одному, якщо хто з вас має на когось образу. Прощайте, як і Господь простив вам. А над усіма цими чеснотами зодягніться в любов, яка зв'яже їх усіх у досконалу єдність. Нехай мир Христовий панує у ваших серцях, бо ви, як члени одного тіла, покликані до миру. І будьте вдячні. Нехай Христове послання рясно перебуває серед вас, коли ви навчаєте і наставляєте один одного з усякою мудрістю через псалми, гімни та пісні від Духа, співаючи Богові з вдячністю в серцях ваших. І все, що ви робите, чи словом, чи ділом, усе робіть в ім'я Господа Ісуса, дякуючи через Нього Богові Отцеві.*

(Колосян 3:12-17)

Пісня: Bóg jest miłością (19)

Тиша

Прохання

1. За Церкву, за християнські спільноти Ростока та регіону молимося, Господи.
2. За наші країни і тих, хто в них живе, за тих, хто працює на загальне благо, Господи, молимося.
3. За стареньких і немічних, Господи, молимося.
4. За несправедливо звинувачених, за тих, хто страждає через свою чесність, Господи, молимося.
5. За тих, хто працює для примирення і миру між народами, Господи, молимося.

Отче наш

Пісня: Da racem... in diebus (10)

Молитва:

Боже кожної людини, у світі, де ми спантеличені незбагненими стражданнями невинних, як ми можемо бути свідками Євангелія? Дозволь нам виявляти відображення Христового милосердя своїм життям.

Пісні

НЕДІЛЯ 1 СІЧНЯ

Літургія разом з приймаючими громадами

Вечеря з місцевими жителями або в приймаючій громаді.

3 16:00

Автобуси відправляються від парковки Hansemesse P1

Пісні для молитви

Порядок богослужіння

Пісня

Алилуя, глас. 4 (вечірня)

Псалом, що співається з Алилуя № 2

Молитва

Пісня

Читання Біблії (надруковано в цьому буклеті)

Пісня

Тиша

Молитва (опівдні) / Співані прохання з Kyrie Eleison (ввечері)

Пісня

Молитва (вечірня)

Пісня

Короткі розважання

Пісні

1. Meine Hoffnung (El Senyor)

Mei - ne Hoff - nung und mei - ne Freu - de, mei - ne Stär - ke, mein Licht,
El Se - nyor és la me - va for - ça, el Se - nyor el meu cant.

Chri - stus, mei - ne Zu - ver - sicht, auf dich ver - trau ich und fürcht mich
Ell m'ha_es - tat la sal - va - ci - ó. En ell con - fi - o i no tinc

nicht, auf dich ver - trau ich und fürcht mich nicht. Mei - ne
por, en ell con - fi - o i no tinc por. El Se -

In the Lord
I'll be ev-er
thank-ful, in the
Lord I will re-
joice! Look to
God, do not be
a-fraid. Lift up
your voi-ces, the
Lord is near. Lift

up your voi-ces, the Lord is near. / **Pan jest mo-ça** swo-je-go lu-du. Pieś-nią mo-ją jest Pan. Mo-ja tar-cza i mo-ja moc, On jest mym Bo-giem, nie jes-tem sam. W Nim mo-ja si-ła, nie jes-tem sam. / **Jer Go-spo-din** je mo-ja sna-ga, mo-ja pje-sma, moj mir. On je Bog i Spa—si -telj, u njeg' se u-zdam, ne bo-jim se, u njeg' se u-zdam, ne bo-jim se. / **Il Si-gnor** è la mi-a for-za, e io spe-ro in Lui. Il Si-gnor è il Sal—va-tor. In lui con-fi-do, non ho ti-mor, in lui con-fi-do, non ho ti-mor. cf. *Jesaja 12,2*

2. Alleluia (Аллилуия)

(Halleluja! Ehre sei dir, Gott. / Alleluia! Glory be to you, O God. /
Alleluia! Gloria a te, o Dio. / Alléluia ! Gloire à toi, Dieu.)

Ал-ли-лу-и - я, ал-ли-лу-и - я, ал-ли-лу-и - я, сла-ва те-бе Бо - же!
Al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a, sla - va tie - bie Bo - že!

Molto più lento

Ал-ли-лу-и - я, ал-ли-лу-и - я, ал-ли-лу-и - я, сла-ва те-бе Бо - же!
Al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a, al - le - lu - i - a, sla - va tie - bie Bo - že!

3. Alleluia 17

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! (Al - le - lu - ia!)

4. Aber du weißt den Weg für mich

Gott, lass mei-ne Ge-dan-kensichsam-meln zu dir. Bei dir ist das Licht,

du ver-gisst mich nicht. Bei dir ist die Hil - fe, bei dir ist die Ge-duld.

Ich ver-ste-he dei-ne We-ge nicht, a-ber du weißt — den Weg — für mich. Gott,

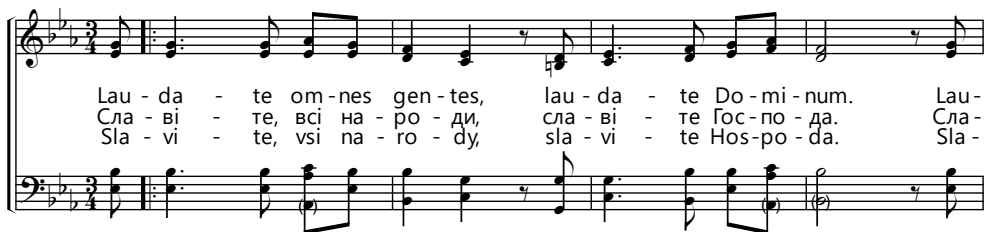
(God, gather and turn my thoughts to you. With you there is light, you do not forget me. With you there is help and patience. I do not understand your ways, but you know the way for me. *Dietrich Bonhoeffer*)

5. Kyrie 6

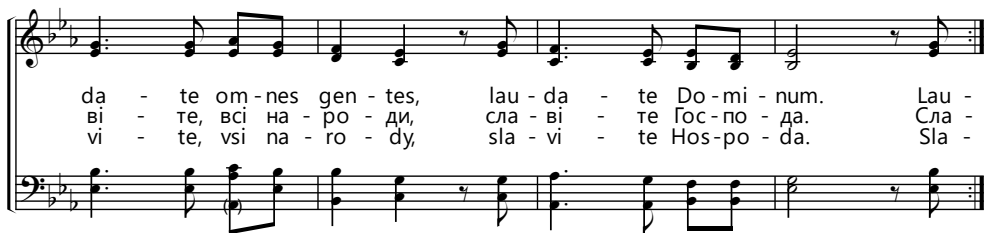


Ky-ri - e e - le - i - son, Ky-ri - e e - le - i - son.

6. Славите, всі народи (Laudate omnes gentes)



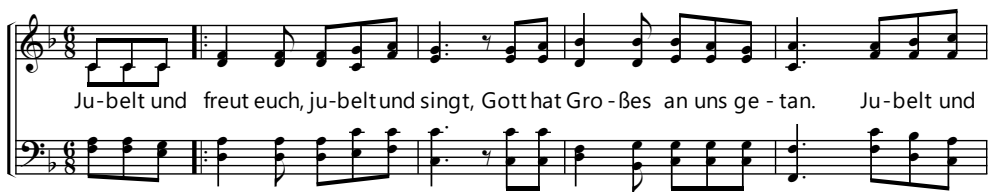
Lau - da - te om - nes gen - tes, lau - da - te Do - mi - num. Lau -
 Сла - ви - те, всі на - ро - ди, сла - ви - те Гос - по - да. Сла -
 Sla - vi - te, vsi na - ro - dy, sla - vi - te Hos - po - da. Sla -



da - te om - nes gen - tes, lau - da - te Do - mi - num. Lau -
 bi - te, всі на - ро - ди, сла - ви - те Гос - по - да. Сла -
 vi - te, vsi na - ro - dy, sla - vi - te Hos - po - da. Sla -

♪ Sing prai-ses, all you peo-ples, sing prai-ses to the Lord. / Lob-singt, ihr Völ-ker al-le, lob-singt un-se-rem Gott. / Que to-do el mun-do, a-la-be, a-la-be al Se-ñor. / Zpěv ná-ro-dů at' chvá-lí tvé jmé-no, Pa-ne náš. / Svi pu-ci ne-ka sla-ve, nek' sla-ve Go-spo-da. / Di-csér-je min-den nem-zet, di-csér-je az U-rat. / Hva-li-te vsi ro-do-vi, hva-li-te Je-zu-sa. / Ō-vŭn ey tŭm u-lus-lar, ō-vŭn Rab-bi-mi-zi.
 (Louez le Seigneur, tous les peuples. / Lodate il Signore tutte le genti. Ps 117, 1)

7. Jubelt und freut euch



Ju-belt und freut euch, ju-belt und singt, Gott hat Gro-Bes an uns ge - tan. Ju-belt und



freut euch, fürch-tet euch nicht. Hal-le-lu - ja, hal-le - lu - ja! Ju-belt und

(Be glad and rejoice, be glad and sing; God has done great things! Be glad and rejoice, do not be afraid. Alleluia, alleluia! / Exultez et réjouissez-vous, exultez et chantez, car Dieu a fait de grandes œuvres. Exultez et réjouissez-vous, ne craignez pas. Alléluia, alléluia ! cf Jl 2, 21)

8. In resurrectione tua

Two systems of musical notation. Each system consists of a treble and a bass staff joined by a brace. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are written below the staves.

In re-sur-rec-ti-o-ne tu-a, Chri-ste, cae-li et ter-ra lae-ten-tur. In

re-sur-rec-ti-o-ne tu-a, Chri-ste, cae-li et ter-ra lae-ten-tur. In

♪ The heav-ens and the earth re-joice, Lord Je-sus, raised from the dead, you are liv-ing. / **A-lé-gren-se el cie-lo y la tier-ra** re-su-ci-tó Je-su-cris-to. A-lé-gren-se el cie-lo y la tier-ra re-su-ci-tó Je-su-cris-to. / **Az e-gek és a föl-dek é-ne-kel-jék** föl-tá-ma-dá-so-dat Krisz-tus!

(Que ciel et terre se réjouissent dans ta résurrection, O Christ. / In deiner Auferstehung, Christus, freuen sich Himmel und Erde. / Niechaj niebo i ziemia radują się z Twego zmartwychwstania!)

9. The kingdom of God

Two systems of musical notation. Each system consists of a treble and a bass staff joined by a brace. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are written below the staves.

The king-dom of God is jus-tice and peace and joy in the Ho-ly Spi-rit.

Come, Lord, and o-pen in us the gates of your_ king-dom. The

♪ Kró-les-two Tve, Pa-nie, poś-ród nas jest: Twój Duch, spra-wie-dli-wość, po-kój, więc przyjdź, wpro-wadź nas do bram kró-les-twa Bo-że-go.

(Das Reich Gottes ist Gerechtigkeit, Friede und Freude im Heiligen Geist. Komm, Herr, und öffne in uns die Tore deines Reiches. / Il regno di Dio giustizia, pace e gioia nello Spirito Santo. Vieni, Signore, e apri in noi le porte del tuo regno. cf. Rm 14, 17)

10. Da pacem... in diebus (canon)

A single system of musical notation with a treble staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are written below the staff. There are numbered circles (1, 2, 3, 4) and a 'p' (piano) marking above the staff.

Da pa-cem Do-mi-ne, da pa-cem O Chri-ste, in di-e-bus no-stris.

(stris.) Da pa-cem Do-mi-ne, da pa-cem O Chri-ste, in di-e-bus no-

(Gib Frieden, Herr, in unseren Tagen. / Donne la paix, Seigneur Christ, en notre temps. / Napjainkba adj békét ó, Krisztus Urunk. / Grant us peace, Lord, in our days. / Panie, Chryste, daj pokój naszym czasom. / Даруй, Господи, мир, даруй, Христе, мир во дни наши.)

11. Jésus le Christ (Christus, dein Licht)

Chris - tus, dein Licht ver - klärt uns - re Schat - ten, las - se nicht
Jé - sus le Christ, lu - mière in - té - rieu - re, ne lais - se

zu, dass das Dun - kel zu uns spricht. Chris - tus, dein Licht, er - strahlt auf der
pas mes té - nè - bres me par - ler. Jé - sus le Christ, lu - mière in - té -

Er - de und du sagst uns: auch ihr seid das Licht. Chris - tus, dein
rieu - re, don - ne - moi d'ac - cueil - lir ton a - mour. Jé - sus le

♩ **Lord Je-sus Christ**, your light shines with-in us. Let not my doubts or my dark-ness speak to me. Lord Je-sus Christ, your light shines with-in us. Let my heart al-ways wel-come your love. / **Je-zu, Tyś jest** świat-łość-cią mej du-szy. Niech ciem-ność ma nie prze-ma-wia do mnie już. Je-zu, Tyś jest świat-łość-cią mej du-szy. Daj mi moc przy-jąć dziś mi-łość Twą. / **І-сус Хрис-тос**, Ти світ-ло між на-ми, О, від-вер-ни нас від тем-ря-ви й стра-ху. І-сус Хрис-тос, Ти світ-ло між на-ми, Дай прий-ня-ти нам Тво-ю лю-бов.

12. Dođi, Duše Presveti (Tui amoris ignem)

Ve - ni San - cte Spi - ri - tus, tu - i a - mo - ris i - gnem ac - cen - de.
Do - di, Du - še Pre - sve - ti, za - pa - li pla - men lju - ba - vi svo - je.

Ve - ni San - cte Spi - ri - tus, ve - ni San - cte Spi - ri - tus.
Do - di, Du - še Pre - sve - ti, Do - di Du - še Pre - sve - ti.

♩ **Ho-ly Spir-it, come to us**, kin-dle in us the fire of your love. Ho-ly Spir-it, come to us, Ho-ly Spir-it, come to us. / **Śven-to-ji Dwa-sia a-teik**, tu sa-vo mei-lés ug-nj už-de-ki. Śven-to-ji Dwa-sia a-teik, Śven-to-ji Dwa-sia a-teik.

(Komm Heiliger Geist, entzünde das Feuer deiner Liebe. / Viens Saint-Esprit, allume le feu de ton amour. / Vieni, Spirito Santo, accendi il fuoco del tuo amore. / Przyjdź, Duchu Święty, rozpal ogień Twej miłości.)

13. Vieni Spirito creatore

Vie - ni Spi - ri - to cre - a - to - re, vie - ni, vie - ni, vie - ni, Spi - ri - to cre - a - to - re, vie - ni, vie - ni!

♫ **Come and pray in us**, Ho-ly Spir-it, come and pray in us, come and vis-it us, Ho-ly Spir-it, Spir-it, come, Spir-it, come. / **Geist der Zu-ver-sicht**, Quel-le des Tro-stes, komm und stár-ke uns, Geist der Hei-lig-keit, Quel-le der Frei-heit, Trö-ster Geist, Schöp-fer Geist.

14. Iedere nacht verlang ik

le - de - re nacht ver - lang ik naar u, o God, ik hun - kernaar u met heel mijnziel. le - de - re nacht ver - lang ik naar u, o God, ik hun - kernaar u met heel mijn ziel. le - de - re

♫ **Mit gan-zer See-le** su-che ich, Gott, nach dir, mein Geist ist voll Sehn-sucht in der Nacht. / **My spi-rit yearns** for you in the night, O God; I seek you, O Lord, with all my soul. / **Mi co-ra-zón te a-nhe-la** en la no-che, oh Dios; mi al-ma te bus-ca só-lo_a ti. / **Tes-knię za To-bą**, gdy w_mo-jej du-szy mrok, prag-nie-niem mym jest od-na-leżć Cię. / **Si-nu-a, Her-ra, yös-sä-ni i-kä-vöin**, ja vie-lä, kun aa-mu sa-ras-taa. / **U svo-joj no-ći**, tra-žim te, Bo-že moj, jer du-ša mi čez-ne za to-bom. / **Éj-sza-ka Jé-zus** só-ha-jom hoz-zád száll, a szí-vem is vá-gya-ko-zik rád. cf. Is 26, 9

15. Nada te turbe

Na - da te tur - be na - da te es - pan - te; quien a Dios tie - ne na - da le fal - ta. só - lo Dios bas - ta.

♫ **No-thing can trou-ble**, no-thing can frigh-ten. Those who seek God shall ne-ver go want-ing. God a-lone fills us. / **Już się nie le-kaj**, po-rzuc zmar-twie-nia. Bo-gu za-u-faj, nic ci nie gro-zí. Już się nie le-kaj, po-rzuc zmar-twie-nia. Bóg mi-toś-cią jest. (Nichts beunruhige dich, nichts ängstige dich: wer Gott hat, dem fehlt nichts. Gott allein genügt. / Que rien ne te trouble, que rien ne t'éffraie: Qui a Dieu ne manque de rien. Seul Dieu suffit. cf. *Thérèse d'Ávila*)

16. Zu wem solln wir gehen

Zu wem, zu wem solln wir ge-hen? O _____

Du hast Wor-te des e-wi-gen Le-bens. O _____

(To whom can we go? You have the words of eternal life. / ¿A quién iremos? Tú tienes palabras de vida eterna. / Da chi andremo? Tu hai parole di vita eterna. / Do kogóż pójdziemy? Ty masz słowa życia wiecznego. / À qui irions-nous? Tu as les paroles qui donnent la vie éternelle. Jn 6, 68)

17. Przybądź, Duchu Boży

Przy-bądź, Du - chu Bo - ży, przy-bądź, Du - chu Świe - ty i

od-nów o-bli - cze zie - mi, i od-nów o-bli - cze zie - mi.

(Komm, Geist Gottes, komm, Heiliger Geist, und erneuere das Antlitz der Erde. / Vieni, Spirito di Dio, vieni, Spirito Santo, e rinnova la faccia della terra. / Come, Spirit of God, come, Holy Spirit, and renew the face of the earth. / Viens, Esprit de Dieu, viens, Esprit Saint, et renouvelle la face de la terre. cf. Ps. 104, 30)

18. Jesus, remember me

Je-sus, re-mem-ber me when you come in-to your king-dom.

Je-sus, re-mem-ber me when you come in-to your king-dom.

🎵 **Je-zu, w kró-les-twie Twym** wspom-nij na swo-je-go słu-gę. / **Chri-sto, ri-cor-da-mi,** quan-do an-drai nel tu-o re-gno.

(Jesus, denk an mich, wenn du in dein Reich kommst. / Jésus, souviens-toi de moi quand tu viendras dans ton Royaume. Lc 23, 42)

19. Bóg jest miłością (Gott ist nur Liebe)



Bóg jest mi - łość - cią miej - cie od - wa - gę żyć dla mi - łość - ci.
Gott ist nur Lie - be. Wagt, für die Lie - be al - les zu ge - ben.

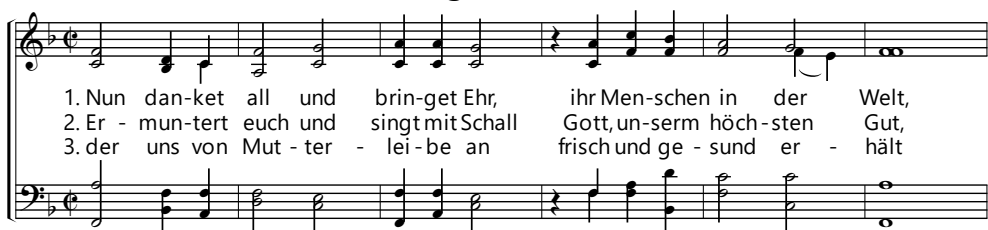


Bóg jest mi - łość - cią. Nie lę - kaj - cie się.
Gott ist nur Lie - be. Gebt euch oh - ne Furcht.

God is for-give-ness. Dare to for-give and God will be with you. God is for-give-ness. Love and do not fear. / **Bog je lju-be-zen;** svo-je živ-lje-nje mu po-da-ri-te. Bog je lju-be-zen, nič ne boj-te se. / **Бог є лю-бов'-ю,** май-те від-ва-гу жи-ти в лю-бо-ві. Бог є лю-бов'-ю. Не ля-кай-те-ся.

20. Nun danket all und bringet Ehr

(Texte : Paul Gerhardt, cf. Si 50, 22-24)



1. Nun dan-ket all und brin-get Ehr, ihr Men-schen in der Welt,
2. Er - mun-tert euch und singt mit Schall Gott, un-serm höch-sten Gut,
3. der uns von Mut - ter - lei-be an frisch und ge - sund er - hält



dem, des-sen Lob der En-gel Heer im Him-mel stets ver - meldt.
der sei - ne Wun - der ü - ber-all und gro-ße Din - ge tut;
und, wo kein Mensch nicht hel-fen kann, sich selbst zum Hel - fer stellt;

4. der, ob wir ihn gleich hoch betrübt, /
doch bleibt guten Muts, /
die Straf erlässt, die Schuld vergibt /
und tut uns alles Guts.

6. Er lasse seinen Frieden ruhn /
auf jedem Volk und Land; /
er gebe Glück zu unserm Tun /
und Heil zu allem Stand.

5. Er gebe uns ein fröhlich Herz, /
erfrische Geist und Sinn /
und werf all Angst, Furcht, Sorg und Schmerz /
ins Meeres Tiefe hin.

7. Er lasse seine Lieb und Güt /
um, bei und mit uns gehn, /
was aber ängstet und bemüht, /
gar ferne von uns stehn.

Music: J. Berthier: 1, 5, 6, 11-13, 15, 18; Taizé: 3, 4, 7-9, 14, 16, 17, 19;
orthodox: 2; M. Franck: 10; J. Crüger: 20
© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taizé, France

Паломництво довіри у 2023 році

Щотижня протягом року

Від неділі до неділі міжнародні зустрічі молоді в Тезе

Зустріч дружби між молодими християнами та мусульманами

9-13 липня 2023 р.

Кілька днів дружби між молодими людьми двох релігій, щоб поділитися своїми стосунками з Богом і тим, як ми молимося.

Тиждень роздумів для тих, кому від 18 до 35 років

20-27 серпня 2023 р.

Спільна молитва, спільне читання Біблії, роздуми на семінарах та круглих столах під керівництвом доповідачів з Європи та інших країн.

Зустріч "Разом"

субота, 30 вересня 2023 р.

«Зустріч Божого люду»: більше інформації буде оприлюднено під час тижня молитви за єдність християн, з 18 по 25 січня.

Наступна Європейська зустріч

з 28 грудня 2023 року по 1 січня 2024 року

У Росточі, ввечері 30 грудня, брат Алоїз оголосить назву міста, яке прийматиме 46-ту Європейську зустріч.

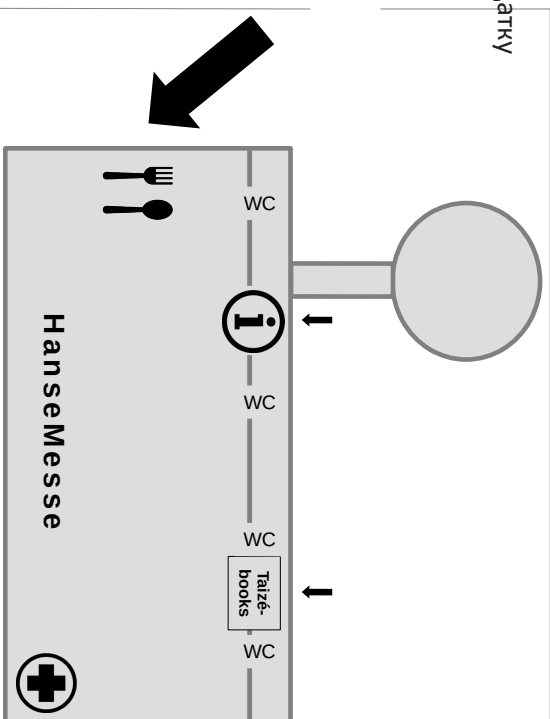
Деталі щодо всіх цих зустрічей:



QR-код для додатку
для зустрічей



Alte Warnemünder Chaussee



Центральний телефон для довідок
+49 381 26 05 46 79

